



EL PRESIDENT  
DE LA  
GENERALITAT DE CATALUNYA

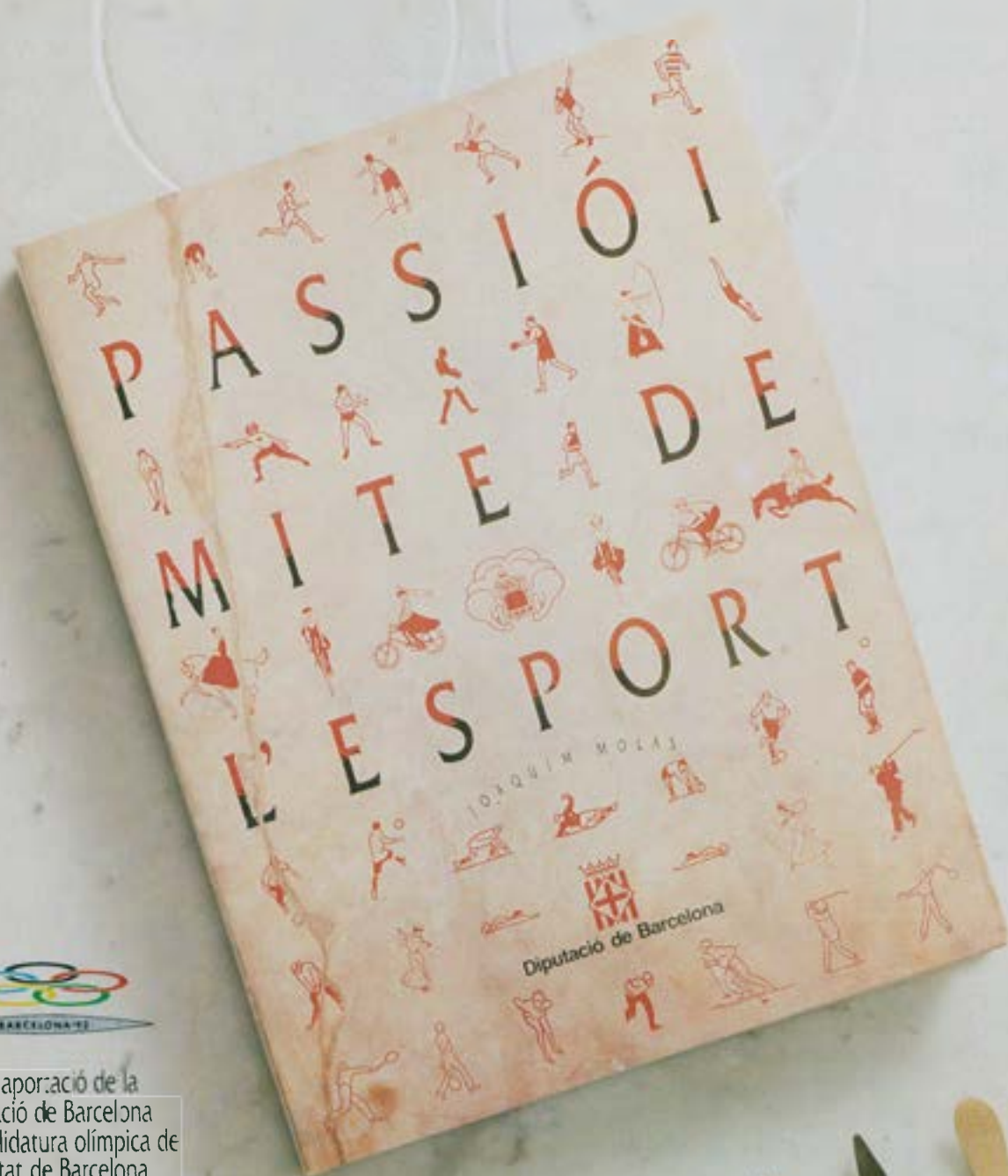


Felicito ben cordialment tots els que heu fet possible, amb el vostre esforç, la vostra tenacitat i la vostra il·lusió, que enguany la Festa Literària de la Nit de Santa Llúcia se celebri a la ciutat de Sabadell.

Aquesta Festa és una celebració important per a la cultura de Catalunya. És una festa que ve de lluny, quan no es podien celebrar moltes coses que avui celebrem, però que tenien el mateix significat. Signifiquen que la gent que “fèiem país” ja ens movíem quan semblava que no es podia fer res. I si avui podem celebrar aquesta Festa amb aquest esplendor, vol dir que a Catalunya es va produint, poc a poc, però amb fermesa, un procés de normalització. I ara que ens trobem en aquest procés de normalització, ara que la Generalitat ens representa a tots, ningú no ha d’abandonar el seu lloc de treball i de responsabilitat. Tots hem d’aportar el nostre esforç, sigui el que sigui, gran o petit, a la normalització de la llengua i de la cultura pròpies de Catalunya. I vosaltres, que avui enlaireu la torxa dels que us han precedit en l’organització d’aquestes Festes Literàries, sabeu que el país l’hem de construir amb l’ajuda de tots. De les institucions, en primer lloc, que ens assenyalen objectius i camins, però amb la iniciativa i la creativitat de la societat civil, sense la qual Catalunya no arribaria a ser un país que valgui la pena. I com ja us he dit altres vegades, no us pregunteu mai “què pot fer Catalunya per mi”, que és una pregunta egoista i estèril, sinó que ens hem de preguntar sempre, amb el cor a la mà, “què puc fer jo per Catalunya”. Amb aquesta disposició generosa i entusiasta, el país anirà endavant.

Jordi Pujol

# UN VIATGE ARTÍSTIC I LITERARI PER LA CATALUNYA CONTEMPORÀNIA



Una aportació de la  
Diputació de Barcelona  
a la candidatura olímpica de  
la ciutat de Barcelona



Diputació de Barcelona





Els catalans sabem prou bé que la llengua ha estat, al llarg dels temps, el nostre signe fonamental d'identitat nacional. Altres pobles sense Estat -i fins i tot alguns que en tenen com, per exemple, Irlanda- han lluitat per la seva llibertat sense fer-se massa forts en la qüestió de la llengua. Els catalans, no. I el resultat el tenim davant nostre. Una llengua que sense el suport històric d'un Estat, podia decandir-se o morir com tantes altres (el còrnic, el gal.lès, el gaèlic...), gaudeix d'una vida intensa i produeix una literatura força estimable. Les tradicionals nits de Santa Llúcia en són un bon exemple.

No podem, naturalment, caure en cap mena de triomfalisme. Tenim llibertat i autonomia. La nostra cultura té suport oficial al costat del popular que mai no li havia mancat. Però apareixen, en canvi, nous perills. Els formidables canvis tecnològics que estem experimentant ens van imposant una cultura cosmopolita de tipus àudio-visual que empobreix la tradicional cultura fonamentada en la lectura. No es tracta, evidentment, d'escollir entre aquests dos models culturals, o el literari tradicional o bé l'àudio-visual modern. Però sí que ens cal buscar l'equilibri necessari per tal que no mori o es debiliti massa el que ha estat el cor de la cultura occidental: la literatura. Des d'una perspectiva catalana aquesta necessitat de reforçar la cultura de sempre davant la poderosa embranzida de les noves tecnologies és encara més evident. Per a les petites cultures com la nostra, les noves tecnologies poden significar una mena de colonialisme ideològic i, com ja he dit, si Catalunya perd la seva literatura perd també en bona mesura la seva identitat nacional.

Les nits de Santa Llúcia han estat tradicionalment una mostra del nostre tarannà cultural. No són festes exclusivament literàries. Són, essencialment, festes cíviques i culturals en les quals es manifesta aquesta unió profunda entre un poble i la seva literatura. Són festes populars en les quals es trenca clarament el mur que massa sovint separa les èlites culturals i polítiques de les bases populars. En aquest sentit considero que són un bon model del tipus de cultura que voldríem: humanista, popular i lliure.

Aquest any la nit de Santa Llúcia se celebra a Sabadell. No cal pas ara fer l'elogi d'una ciutat



que tant ha representat en la vida econòmica i cultural de la Catalunya moderna. Però sí que vull acabar aquestes ratlles amb un record emocionat i personal d'un home que hem perdut aquest any i que sintetitzava perfectament el caràcter cívic i democràtic de la nostra literatura: Joan Oliver. Per als homes de la meua generació, Joan Oliver/Pere Quart representarà sempre l'intel.lectual català profundament compromès amb el seu poble i amb la democràcia. Que la seva vida i la seva obra inspirin per molts anys els fills de Sabadell i els fills de Catalunya.

**ANTONI DALMAU I RIBALTA**  
President de la Diputació de Barcelona

---

---

# Ajuntament de Sabadell

L'Ajuntament de Sabadell està treballant perquè l'ús del català comporti al mateix temps un coneixement de la història cultural passada i present de la ciutat.

C N L

**Centre de Normalització Lingüística**

Pl. de Sant Roc, 8 - tl. 725 45 43 Sabadell

Serveis gratuïts de:

- Correcció de textos en català
- Assessorament Lingüístic
- Consultes per telèfon
- Lèxics en català

Horari: de 9 del matí a 2 del migdia,  
de dilluns a divendres.



Generalitat de Catalunya  
**Departament  
de Cultura**



Abans es deia que Sabadell era una ciutat per treballar-hi, però no per viure-hi. Després va ser difícil fins i tot treballar-hi, ara estem -tots- refent la ciutat per poder-hi treballar i viure dignament.

Com tantes altres ciutats del cinturó industrial, Sabadell va créixer sobtadament com a conseqüència d'una forta emigració i el dèficit infraestructural i el conflicte cultural van presentar-se amb cruesa en molts moments.

Hem recuperat molt dèficit d'infraestructura, avui la ciutat té moltes possibilitats -Parc de Catalunya, Eix Macià, Sant Oleguer, etc.- i el futur econòmic passa per la diversificació industrial, l'increment del sector serveis i una vocació clara per a les noves tecnologies.

Ara cal fer un esforç per al relançament cultural de la ciutat; la quantitat de persones i d'entitats, com podreu comprovar en aquest número que teniu a les mans, i els avenços en la normalització lingüística ens fan ser optimistes en aquest sentit.

Des d'aquesta perspectiva, la Nit de Santa Llúcia i la seva festa literària pren per a nosaltres més sentit. D'una banda, la celebració itinerant en aquestes ciutats mitjanes que articulen Catalunya i de l'altra el prestigi dels mateixos premis representen un ajut per al relançament de la vida cultural de la nostra ciutat.

Benvinguts, doncs, tots els qui sou aquí, de diversos indrets de Catalunya, felicitats als organitzadors i especialment a Òmnium Cultural, perquè heu optat per la nostra ciutat com a marc d'aquesta 36 edició. Finalment, vull felicitar la revista "Quadern" perquè a través d'aquest monogràfic ens ajuda, no solament els assistents, sinó també els mateixos sabadellencs, a aproximar-nos a la dimensió cultural de la nostra ciutat. Cordialment,

**Antoni Farrés**  
Alcalde de Sabadell